

# Shabbat Afternoon Service

## Tzedek Chicago

### Torah Service - הוצאת ספר תורה

פְּתַחוּ-לִי שַׁעְרֵי צְדָק אָבִא-בָּם אוֹדֶה יְהוָה. זֶה-הַשַּׁעַר לַיהוָה צְדִיקִים יָבֹאוּ  
בוֹ.

*Pitchu li sha'arey tzedek avo vam odeh yah. Zeh hasha'ar la'donai tzadikim yavo'u vo.*

Open for me the gates of justice; I will come inside and give thanks to the One. This is the gateway to the divine: let all who are righteous enter.

### Leader, then congregation:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה אֶחָד.

*Shema yisrael adonai eloheinu adonai echad.*

Listen: יהוה is our God, יהוה is One!

### Leader, then congregation:

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, גָּדוֹל אֲדוֹנָנוּ, קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ.

*Echad eloheynu gadol adoneynu kadosh ve'norah shemo.*

Your greatness is One; your holy and awesome name is One!

### Together:

גְּדְלוֹ לַיהוָה אֱתֵי, וְנִרְוַמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו.

*Gadlu l'adonai iti, une'romemah shemo yachdav.*

Sing with me the the greatness of the One and together let us lift up God's name!

**One called to Torah says:**

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבַרֵּךְ.

*Barchu et adonai hamevorach.*

Blessed are you, source of all blessing.

**Congregation responds:**

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבַרֵּךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

*Baruch adonai hamevorach le'olam va'ed.*

Blessed are you, source of all blessing, now and forever.

**One called to Torah says:**

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבַרֵּךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִרְבָּנוּ לְעִבּוּדְתוֹ וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

*Baruch adonai hamevorach le'olam va'ed.*

*Baruch atah adonai eloheynu melech ha'olam asher kervanu la'avodato ve'natan lanu et torato. Baruch atah adonai noten hatorah.*

Blessed are you, source of all blessing, now and forever.

Blessed are you, life of all worlds, you have drawn us close to your service through the giving of you Torah. Blessed are you, who has given us the Torah.

**After Torah is read, one called to Torah says:**

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

*Baruch atah adonai eloheynu melech ha'olam asher natan lanu torat emet ve'chayey olam natah betocheynu. Baruch atah adonai noteyn hatorah.*

Blessed are you, life of all worlds, you have given us the Torah, planting eternal life in our midst. Blessed are you, who has given us the Torah.

After the Torah is read, the scroll is lifted and we sing:

וְזֹאת הַתּוֹרָה, עֵץ-חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתִמְכֶיהָ מֵאֲשֶׁר.

*Ve'zot hatorah eytz chayim hi le'machazikim ba ve'tomcheha me'ushar.*

This is the Torah, a tree of life to those who hold fast to her, and all who uphold her will find fulfillment.

## Havdalah - הבדלה

We Sing:

בָּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן.

*Baruch atah adonai eloheynu melech ha'olam, borei peri hagafen.*

Blessed are you, life of all worlds, creator of the fruit of the vine.

בָּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מִיְּנֵי בְשָׂמִים.

*Baruch atah adonai eloheynu melech ha'olam, borei minei be'samim.*

Blessed are you, life of all worlds, creator of varieties of spices.

בָּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ.

*Baruch atah adonai eloheynu melech ha'olam, borei me'orei ha'eysh.*

Blessed are you, life of all worlds, creator of the lights of the flame.

בָּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמְּבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל.

*Baruch atah adonai eloheynu melech ha'olam, ha'mavdil beyn kodesh ve'chol.*

Blessed are you, life of all worlds, divider of the holy and the mundane.